

Kazimierz Bartoszyński

POZYTYWISTYCZNE NOWELE *)



Henryk Sienkiewicz

WYCHOWAĆ KONSUMENTA OPOWIADAŃ!

Niewielkie formy powieściowe, wśród nich tzw. nowela, nie są w Polsce na ogół uważane za podstawowy artykuł produkcji literackiej. Rozwijają się w pewnym stopniu, niezależnie od rewolucji literackich. W dyskusjach na temat prozy artystycznej przysługują sprawom powieści. Być może jest to następstwem braku w naszej literaturze pisarza, który uczyniłby opowiadanie punktem centralnym swojej twórczości, jakiegoś Czechowa czy Maupassanta. Owa słaby rozwój kultury dobrego opowiadania wyraża się między innymi w formach czytelnictwa tego gatunku literackiego. Nowele czytuje się u nas czasem w zbiorowych edycjach pisarzy, włączone w całokształt ich twórczości, jako uzupełnienie jej obrazu. Ta forma lektury nie jest jednak częsta z braku wydań zbiorowych. Nierównie częściej bywa poznawana nowela na sposób „antologiczny”: w wypisach szkolnych czy w osobnym tomiku tkwi jakiś „Książę Piotr” czy „Katarzynka” wyrwane z wszelkiego kontekstu literackiego. Wydaje się rzeczą bardzo pożądaną stworzenie mało spotykanego u nas typu konsumenta opowiadań, czytelnika, który umiałby ująć np. nowelisytykę Iwaszkiewicza na tle Orzeszkowej i Konopnickiej, potrafiłby zobaczyć pewną powiazaną, wzajemnie się warunkującą całość w tych setkach napozór izolowanych opowiadań, które wzbogacają naszą literaturę od czasów pozytywizmu. Jeśli chodzi o inne rodzaje literackie, owa umiejętność widzenia całościowego stoi o wiele wyżej; w dziedzinie nowelistyki zależna jest w dużym stopniu od techniki wydawniczej. Stworzenie cyklu zbiorów opowiadań w rodzaju tomu Żeromskiego „Opowiadania, nowele, fragmenty”, opracowanego przez K. Wykę, byłoby prawdopodobnie przedsięwzięciem pożądanym.

Ostatnie wydania najbardziej znanych nowel epoki pozytywizmu idą po linii tradycyjnej: zaspokojenia potrzeb szkolnictwa tanimi tomikami. Tradycja ta winna być jednak dopełniona wydawnictwami o typie wyżej omówionym, zwłaszcza jeśli chodzi o pozytywizm. Istotnym względem jest tu skierowanie noweli pozytywistycznych w ręce czytelnika dojrzałego. Konopnicka, Prus, Orzeszkowa, Sienkiewicz należą od dawna jako noweliści do kanonu lektur

szkolnych, oczywiście w pewnym wyborze; stworzenie kultury dobrego opowiadania wymaga, by byli czytani poza tym kanonem, w rozleglejszym kontekście, przez czytelnika dojrzałego. Trzeba nowele owe oczyścić z deprecjacji, jakiej ulegają lektury lat wczesnych, często zresztą z pozoru tylko do wieku dostosowane (jak wiele spośród nowel Konopnickiej). Jedynie seria zbiorów antologicznych, obejmujących też utwory osobno niewydawane, z racji nieprzydatności do lektury szkolnej umożliwi spojrzanie na nowelisytykę pozytywistyczną dorosłymi oczyma.

PRUS PISARZ KONSTRUKTOR

Odczytanie w bezpośrednim następstwie szeregu opowiadań Prusa, Konopnickiej i Sienkiewicza (Orzeszkowej wydano jedynie „A.B.C.”), pozwala na dość wyraziste ich skontrastowanie i uchwycenie postaw autorskich, których się stały wyrazem. Spośród opowiadań Prusa otrzymujemy w nowych edycjach pewien, stale zresztą powtarzany wybór pomijający nowele, fabularne, interesujące swą intrygą, a wysuwający opowieści moralno-społeczne. Jest to wybór trafny także i ze względów artystycznych, choć nowele intrygi jak „Z legend dawnego Egiptu”, a może i niektóre inne zasługiwałyby na reedycję, choćby dla pokazania wielostronności beletrystyki Prusa.

Tym, co bardzo uderza u Prusa czytelnika dzisiejszego jest ogromna siła i świadoma selekcja materiału opowieści. Konsument obyty z wielopłaszczyznowością i pewną bezkształtnością współczesnej powieści jest szczególnie uwrażliwiony na właściwą Prusowi wyrazistość metody doboru i porządkowania elementów noweli. Prus jest typowym pisarzem-konstruktorem, budującym swe opowiadania według schematu krępującego swobodę pisarskiego empiryzmu, a uniemożliwiającego rozwinięcie się epiki. Takie chociażby opowieści moralno-społeczne, jak „Antek” czy „Powracająca fala” są przykładami ścisłego przykrojenia zarówno momentów opisowych, jak dynamicznych do potrzeb ujętego z góry schematu, którego treścią jest w pierwszym wypadku „marnowanie się jednostki niezwykłej, dzięki niewłaściwemu porządkowi socjalnemu”. W drugim „nieubłagana zależność winy i kary”. Schematyzność, aprioryczne selekcjonowanie materiału opowieści mogą działać obniżająco na jakość utworu, czasem jednak, jak to jest u Prusa, stają się źródłem efektu specjalnego: umożliwiają śledzenie związków przyczynowych, spełniają funkcję porządkującą-poznawczą, przelamują chaotyczność faktów. Tylko dla pisarza-konstruktoru, wychodzącego z doświadczenia w świat swych schematów poznawczych, możliwe są owe efekty przejrzystego porządkowania.

Tendencja do opanowania intelektualnego, interpretowania, komentowania wyraża się w niektórych skłonnościach stylu Prusa. Styl ten, w miejscach, gdzie zostaje uwidoczniiony, zmierza wyraźnie ku ironii. — Eufemistyczna ironia Prusa, ujmująca negatywne zjawiska w pozornie aprobujących formułach, stwarza fikcję specjalnie podsuniętego podmiotu narracji: narratora „nieprzedzwanego”, obiektywnego, bezkrytycznego, tak ulubionego przez XVIII wiecznych racjonalistów „prostaczka”. Owo wprowadzenie pseudonajnego opowiadacza — ironista jest stylistycznym wyrazem tendencji do nieustannego interpretowania, poznawczego porządkowania faktów, ukrytej pod pozorami empirycznego relacjonowania.

Wydaje się, że schematyzujący konstruktivism i interpretująca ironia są cechami odsłaniającymi w pewnym stopniu postawę społeczną, warunkującą twórczość Prusa. Naukowe doszukiwanie się związków przyczynowych w różnych dziedzinach rzeczywistości, wnikanie w mechanizm przemian społecznych (upadek szlachty posiadającej, niedorozwój mieszczaństwa itd., odkrywanie prawidłowości świata wartości moralnych (zagadnienie ewolucji moralnej, zagadnienie zasady „miłości bliźniego”) — oto cechy intelektualisty usiłującego objąć swym horyzontem problemy różnych składników społeczeństwa tkwiącego jednak głęboko w dziedziczącej tradycji szlachecką inteligencji. Charakterystycznym jest tu fakt, że traktowanemu jako „zwyczajność” światu mieszczańskiemu przeciwstawia się wyraźnie świat wsi ujmowany przy pomocy „chwytów niezwykłych” jako egzotyka (w „Antku”) lub sielanka (w „Przygodzie Stasia”).

W nielicznych tylko utworach udało się Prusowi nadać swym schematyzm i nastawionym na cele poznawcze opowieściom moralnym walor artystyczny. Powiodło się to niewątpliwie w takich opowiadaniach jak

„Michalko”, „Antek”, „Powracająca fala”, „Katarzynka”. Negatywnym wynikiem tej metody twórczej są liczne utwory chybione: „W walce z życiem”, „Poeta i świat”, „Nowe prądy”. Wspomniany epicki charakter „Omyłki”, „Grzechów dzieciństwa” i „Przygody Stasia” kaže traktować je odrębnie i dopatrywać się w nich innych zasad konstrukcyjnych niż w omawianych „opowieściach moralnych”. Granicznym wypadkiem noweli Prusa, zbliżającym go do Konopnickiej są owe jakby „monografie cierpienia”: słynna „Kamizelka” i zapomniany „Lokator poddasza”. Doszukująca się związków przyczynowych pasja badacza ustąpiła w nich miejsca dążeniu do humanitarnego współczucia.

Jeśli chodzi o potrzeby wydawnicze, należałoby domagać się reedycji pewnych ostatecznie, zdawna niewydawanych utworów Prusa. Mam na myśli najlepsze jego opowiadania parodystyczne — ironiczne, młodzieżowe „Kłopoty babuni” oraz ciekawe kompozycyjnie „Ze wspomnień cyklisty”, produkt lat ostatnich.

U KONOPNICKIEJ — „EGZOTYKA PSYCHICZNA”

Jakaś idealna antologia opowiadań Prusa objęłaby prawdopodobnie wszystkie niedawno wznowione, do tego kilku innych, co do których wyboru można by się spierać. Znacznie gorzej ma się sprawa z nowelami Konopnickiej. Obecne wznowienia obejmują zaledwie cząstkę i to może nie najlepszą, dobraną z punktu widzenia potrzeb chwili, tego, co winno być przywrócone literaturze. Dosłownie przywrócone, bo wobec braku zbiorowego wydania prozy Konopnickiej duża część jej utworów tkwi w czasopiśmie, lub w trudnych do zdobycia wydaniach sprzed lat 50. Dokonanie więc wyboru i wszelkie nad nim dyskusje muszą być poprzedzone dokładną bibliografią i ewentualnym wydaniem zbiorowym.

Nowele Konopnickiej w oczach dzisiejszego czytelnika nie są czymś tak bardzo stylowo dalekim od współczesności jak opowiadania Prusa. Ale właśnie na tle tych ostatnich uderzają swą odrębnością. Poważna większość nowel Konopnickiej, niezależnie od różnorodności metod kompozycyjnych, opiera się na motywie portretu jednostki upośledzonej, cierpiącej. Takimi są: „Banasiowa”, „Ksawery”, „Józefowa”, „Głupi Franek”. Czasem zamiast portretu pojawia się jakby „monografia niezszczęścia”, jak to ma miejsce w „Naszej szkapy”. Opinia Konopnickiej jako pisarki „społecznej” pod jednym względem jest nieuzasadniona. Oto jej nowele poza pewnymi wyjątkami, jak „Józik Srokacz”, nie stawiają „problemów”, nie wprowadzają momentu oceny i interpretacji, nie są konstruowane dla wypełnienia pewnego schematu. Często biorą za motyw zjawiska mało typowe, z kolekcjonerską pasją wnikają w osobliwe wypadki ludzkiej małostki. Jaskrawo odbijają się od nieepickiej, konstruktywnej nowelistyki Prusa. Namiętność wczuwania się w psychiki wyjątkowe w swoim upośledzeniu, często anormalne pozwala Konopnickiej na ukazanie ich dziwaczności, na udostępnienie „egzotyki psychicznej”. Banasiowa pragnąca śmierci, by nie musieć uiszczać opłat miejscowych, czy sądowych, Maryśka, przehowywująca z pietyzmem buty parobka, który ją porzucił, Józefowa spragniona męża, który by ją był — uderzają swą osobliwością ciekawych szkiców „z natury”, ale zdumiewają też niespodziewanym odsłanianiem ogólno-humanistycznego sensu. Dziwaczność uzyskuje czasem charakter groteskowego dysonansu, gdy autorka miesza motywy o krańcowo odmiennym zabarwieniu uczuciowym. Dzieci ze „Starej szkapy” biegające ze śmiechem przed trumną matki. Urbana ciesząca się na łożu śmierci widokiem syna w jasełkowym stroju Heroda — to kreacje ogromnie ciekawe w swym przelamywaniu melodramatycznej sztalonowości.

Pewne właściwości stylu Konopnickiej rozumieć można jako następstwo unikania autorskich interpretacji, jako usiłowania zbliżenia się do literackiego empiryzmu. Chodzi tu o różne formy „mówy pozornie zależnej” w toku prozy Konopnickiej. Zarówno lekka stylizacja gwarowa, przysłaniająca niejako autorkę jako podmiot narracji, jak wkomponowane w kontekst relacji autorskiej, przytaczanie treści psychologicznej lub słów bohatera, są metodami służącymi tym celom. — Wydaje się więc, że postawą socjalną Konopnickiej jest netytyle zanalizowanie pewnych faktów, pokazanie w uproszczeniu ich wewnętrznych zależności, co umożliwia daleko idące identyfikowanie się ze swym materiałem: postawą „rozumiejąco-wczuwającą”, nieinterpretującą.

SIENKIEWICZ — W ŚWIECIE WARTOŚCI UZNANYCH

Nowe, racjonalne wydanie nowel Konopnickiej może zapewnić im odmienną od dawnej pozycję w świadomości konsumenta; reedycja opowiadań Prusa w kompletniejszym wyborze może również stać się czynnikiem formowania nowych opinii literackich. Znajomość natomiast nowelistyki Sienkiewicza tak jest rozpowszechniona, że nie tyle może jej wznowienie są ważne, ile próby rewizjonistycznej charakterystyki.

Opowiadania Sienkiewicza są przeważnie marginaliami, jego twórczości powieściowej i działalności dziennikarsko korespondencyjnej „Trylogii” towarzyszy „Niewola tatarska”, „Quo vadis” — „Pójdźmy za nim”, amerykańskiej korespondencji — kilka nowel z „Latarnikiem” na czele. Sienkiewicz najlepiej czuł się w świecie wartości-bezsprzecznych, niepoddawanych dyskusji, poprostu z góry przyjętych. Pewne cechy stylu każą w nim widzieć znakomitego realizatora tradycyjnych dla retoryki postulatów wzruszenia czytelnika oraz „captationis benevolentiae” — pozyskiwania jego skłonności. Retoryka dobra, jeśli chodzi o pochwały wartości tradycyjnie umownych, w zakresie tematów współczesnych wydać mogła tylko „Janka muzykanta” — utwór niby to w stylu Konopnickiej, ale w rzeczywistości uproszczony, skonwencjonalizowany, pozbawiony owych dysonansowych efektów właściwych autorce „Naszej szkapy”. Nowelistyka współczesna była w twórczości Sienkiewicza mało uprawianym, wcześniej zarzuconym, gatunkiem literackim. W opowiadaniach takich jak „Jamioł”, „Organista z Ponikły” temat odgrywał rolę najwyraźniej podrzędną, były to próby budowania nowel „niezwykłych” o pointowych zakończeniach. Natomiast „Szklce węglem” i „Bartek zwycięzca” są tym, co nazwać by można „literaturą dla warstw wyższych” o warstwach niższych — odwróconą analogią stynnych powieści „z życia wyższych sfer towarzyskich”. W utworach tego typu efekt zasadniczy polega na różnicy klasowej między bohaterem opowiadania a czytelnikiem. Odrębne momenty cywilizacyjne pokazane są w odpowiedzi na dobrej sytuacji. Są one dla konsumenta źródłem pewnych zadowolonych z siebie uśmiechów. Znakomity realizator „zamówienia społecznego” jakim był Sienkiewicz umiał również i Bartka, czy Rzepę — symbole społecznych bólów — przedstawić w świetle miłym dla oka mieszczańskiemu czytelnikowi. Na miejscu sympatycznego „włóciarza” z sielanki został postawiony drapiący się po głowie chłop z ówczesnej karykaty.

Na zakończenie raz jeszcze zaznaczyć warto, że uznając potrzebę obecnych wydań nowel pozytywistycznych, zżyć sobie należy wyborów obszerniejszych i przystosowanych dla odmiennych, dojrzałych czytelników. Zżyć też sobie należy wzbogacenia trójki wydawanych pisarzy o Orzeszkową, Dygasińskiego, Sewera i innych nowelistów, których utworów napróżno szukałby czytelnik na półkach księgarskich, a nieraz i bibliotecznych.

*) Nakładem „Książki” („Mała Biblioteczka Książki”) i Gebethnera (Bibl. Uniw. Lud.) wyszły (często w obu tych wydawnictwach) w latach 1946-7 następujące pozycje: Prusa — „Anielka”, „Antek”, „Cienie”, „Grzechy dzieciństwa”, „Kamizelka”, „Michalko”, „Pafac” i „rudera”, „Powracająca fala”, „Przygody Stasia”, „Sen”, „Sieroca dola”. Konopnickiej: „Dym”, „Głupi Franek”, „Martwa natura”, „Mendel Gdański”, „W Winiarstwie forcie”. Sienkiewicza: „Bartek zwycięzca”, „Jamioł”, „Janko muzykanta”, „Latarnik”, „Organista z Ponikły”, „Szklce węglem”, „Wspomnienie z Marpoży”, „Za chlebem”, „Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela”. Orzeszkowej: „A.B.C.”



Maria Konopnicka



Bolesław Prus

Branko Ciopić

M A L K O N T E N C I



Branko Ciopić

Branko Ciopić urodził się 1 stycznia 1915 r. w wsi Haszani pow. Bosańska Krupa. Ukończył Wydział Humanistyczny, sekcję pedagogiczno-filozoficzną Uniwersytetu Belgradzkiego. Obecnie zajmuje się pracą publicystyczną. Jest redaktorem czasopisma dla dzieci „Pionirski Glas”. Działalność polityczno-społeczną rozpoczął w 1936 r. Od 1941 r. był wśród partyzantów zajmując się pracą literacką i dziennikarską. W latach od 1936 — 1940 specjalnie poświęcił się pisaniu nowel i opowiadań dla dzieci (proza „Planinac”, „Gorale”), Pod Grmeczom „Bore i Bjeğunac”, „Bojownicy i utaki-nierzy”, „U syta leptirova i medveda”, „W krajnie moć i niedźwiedzi”). Od 1941 r. pisze poezje, utwory proza, zwłaszcza dla dzieci.

Wujo Mazalica, stary agitator, długo naradzał się z „politycznym mędrceem” swej partii, która ongiś całym krajem trzęsła. Trzeba było znów wyruszyć do miasta i werbować zwolenników.

Ow „mędrzec polityczny” roztaczał przed nim wspaniałe perspektywy i pouczał go:

— Widzisz, kraj jest w trudnej sytuacji gospodarczej, a to wywołuje w narodzie apatię, przygnębienie i niezadowolenie; warto wykorzystać to dla celów naszej partii. Niezadowolenie to zamienimy na najlepszy nasz kapitał polityczny.

Przyjął mądrą naukę Wujo Mazalica, przysposobił się do drogi i jednego dnia zjawił się o świtaniu w małej miejscinie Bośniackiej Krainy i z miejsca udał się na jarmark szukać malkontentów. Od byłego zielieniarza, swego starego przyjaciela dowiedział się pomyślnych nowości:

— Narod jest, moiściewy, goły, bosy, głodny — nigdzie nie ma niczego, ledwie ludziska wiążą koniec z końcem. Powiedzcież mi, któż tu będzie zadowolony!

Snując pogodne, wielkie plany zaszedł na jarmark. A tu, wiadomo, mętlik i musowo krajskie pokrzykiwania, zwady i

mędrkowanie. Mnóstwo bosonogich, obdartych chłopów dodało jeszcze odwagi Wujowi tak, że aż ręce z radości zacierał.

Wkrótce natknął się Wujo na pierwszego malkontenta. Był to niejaki Dziuran Bariłowac, ogromny wasal, cały opalony i czarny. Rozkroczył na środku targowiska swe długie, boscie nogi, wymachuje fajką i wymyśla na całe gardło:

— Otóż to, powiadają: nadeszły do spółdzielni kierpce, są kierpce, a gdym tam zaszedł, ten hultaj kierownik już we drzwiach mnie przywitał: „Nie ma, powiada, Dziuranie, dla ciebie kierpce, żebyś wcześniej przyszedł jeszcze by się coś znalazło”... A ty teraz, Dziuranie, czekaj na zimę jak umiesz.

Jeszcze nie umilkł Dziuran, a tu ktoś pyta:

— A byłeś w radzie powiatowej: cóż ci tam powiedzieli, czy prędko nadejdzie cokolwiek nowego towaru?

— Ech, rada powiatowa — zaczął krzyczyć Dziuran — co za rada powiatowa. Ledwie zeszli do miasta, a i oni mają się z pańska. Wchodzę ci ja do nich, a jeden zwraca się do mnie: „Proszę cię towarzyszu, bądź tak dobry i siadź, zaczekaj chwilkę”... Proszę ja ciebie! Przecie nie nawykłem, żeby do mnie mówiono „proszę cię” i cackano się ze mną niby z jakimś paniczykiem. Mógł moiściewy, pięknie powiedzieć: „Ależ zaczekaj — no trochę Dziuranie, cóż to tak się rzucasz jak wół na sól. Spłuj i siadaj!” Niech by tak powiedział, żeby znać było, że to tak — od serca.

— A no, no, po prawdzie mówisz — podchwycił jeszcze jeden malkontent. — A mnie zaś wczoraj jeden z komisji powiada „panie”. Moiściewy, co za pan ze mnie.

Podczas gdy malkontenci tak daleko wymyślali na każdego, kto się nawinął pod rękę, nie szczedząc nawet milicjanta Jowana, który, gadzina jedna, odkał jest w mieście „co dzieł się gołi” niby Iis ostrożnie wślizgnął się Wujo pomiędzy nich i sam wdał się w rozmowę. Po półgodzinie siedząc już z Dziuranem sam na sam „urabiał go”.

— Co słysz, nie ma naród ani nafty?

— Jakiej nafty, moiściewy! — woła Dziuran. — Już trzy lata nie ma ani na lekarstwo.

— A i sól pono trudno zdobyć? — znów wypytuje się Wujo.

— Ech, moiściewy, życiem, życiem przypłacisz, zanim wyskamiesz w spółdzielni kilo, dwa dla bydłatek.

— A o przydziewek to pewnikiem nie ma co i pytać? — chciwie dowiadywał się Wujo.

— Jakie tam odzienie, co też ty gadasz! — krzyknął Dziuran. Jeszcze trochę, a zagniemy skakać gołi niby koźleta.

— Ciężko, doprawdy, całkiem niewesoło — wzdycha zafrasowany Wujo.

— Wiadomo, że niewesoło, kto powiada, że jest dobrze — utyskuje gniewnie Dziuran.

Wujowi się zdało, że nadeszła odpowiednia chwila, by rozmowę skierować na politykę. Toteż nachmurzywszy się jeszcze bardziej i niby zmartwiony ciągnął:

— No tak, moiściewy, dość mamy tego po uszy. I idźże tu z nimi, głosujże, jeśli masz za co.

— Wiadomo, że będę głosować — odparł Dziuran ciągle jeszcze rozsierdzony.

— Więc dobrze, jeżeli trza głosować, bo boi się człek wstrzymywać, to przynajmniej niech baczy na kogo da swój głos — zaczął manewrować sprytny Wujo mając na myśli „ślepa urnę”.

— Wiadomo, że będę baczyć — uparcie mruczał Dziuran. — Pewnikiem, że nie dam swego głosu na te tam gadziny.

— Tak — to, tak! — ucieszył się Wujo. — Przecie nie dasz swego głosu, ma się rozumieć, na tego, co cię zostawił gołym i bosym.

— Wiadomo, że nie — zasępił się Dziuran — pewnikiem, że nie spadłem z gruszy. Wiadomo, głosować będę na swoją władzę ludową.

— Na jaką władzę? — podejrzliwie Wujo zapytał.

— Na jaką? Wiadomo, moiściewy, na jaką! Na naszą — partyzancką — niechętnie mu przerwał Dziuran.

Wujo osupiał ze zdziwienia.

— Ależ, jak to, bracie, ja ciebie nijak nie rozumiem? Więc czyżbyś miał zaufanie do tych... tych tu teraz?

— A do kogóż innego będę miał, jeśli nie do nich? — Przecie na taki porządek czekałem odkał sięgam pamięcią.

Oj, bracie! — Jeszcze więcej się zmieszal Wujo. — Przecie przed chwilą i sam rzekłeś, że od nich prawie niczego nie możesz dostać?

— A skądżeż mam dostać! — rozgniewał się na dobre Dziuran. — Sam przecie widzisz, że niczego nie mamy, ograbienni jesteśmy, spaleni, zbiednieli. Grzech byłby żądać czegoś od nas.

— Ależ, od kogóż to — od nas? Pewnikiem chciałeś rzec od nich? — jęknął rozpacznie Wujo.

— Nie, moiściewy, imo od nas, od państwa. Przecie nie będę żądał od nich, Bóg z tobą!

*) W czasie wyborów bowiem do Parlamentu Ustawodawczego w Jugosławii poza urną Narodowego i Stronnictwa Republikańskiego znajdowała się i trzecia urna, dowcipnie nazwana przez ludność „ślepa”, gdyż wskutek bojkotowania wyborów przez opozycję urna ta pozostała bez listy.

— Oj, ludzie, ludzie! — gorąco zrobiło się Wujowi. — A któż to znów ci oni?

— Kto? Wiadomo kto — obruszył się Dziuran — stary rząd, król i cała ta dawna zgraja.

— E, ciebie to by i sam Bóg nie pojął! — gniewnie mruknął Wujo. — Przecie jeszcze przed chwilą psioczyłeś na tę dzisiejszą władzę?

— Jeśli psioczyłem, to na swoją władzę. Ja wojowałem o władzę, na którą mógłbym wymyślać, gdyby mi się coś nie spodobało.

— Wymyślałeś i na tych w radzie powiatowej, i w spółdzielni i w... — Ech, ech — przekornie zamruczał Dziuran — psioczyłem, psioczyłem. A jakżeż by się oni poprawili, kieć bym na nich nie wymyślał i na ten przykład krzygnę nie krytykował? Zabrudziłoby ludziska.. A tak: my poprawimy krzygnę z tej strony, a wiadomo i towarzyszu Tito powie niekiedy coś niecoś z tamtej strony i wszystko jakoś przychodzi na swoje miejsce... Tak to, moiściewy.

Wujowi zrobiło się ciemno przed oczyma, więc ino fuknął:

— A jak to było z tym: „Proszę cię”, co? A co ty na to?

— Bogiem a prawdą — nic, co mam powiedzieć. Wypada, żeby i mnie raz honornie przyjęto. Czekajno, przyzwyczaił się Dziuran i do tego.

— A kierpce? Jak to było: „Nie ma dla ciebie, Dziuranie, kierpców?”

— Ech, też mi z ciebie zrzęda — skarcił go Dziuran. — Przecie nie mieli ludziska numeru na moją nogę. Stopy mi się rozszerzyły i spłaszczyły od chodzenia boso, tak że trza mi kierpce półmetrowy, a znajdźże mi ty teraz takie kierpczysko. Dlatego też ta zmyślna sztuka już we drzwiach mnie wita przekpinkami: „Nie ma, powiada, Dziuranie, ani dziś”... Ot co.

— E, ludzie moiściewy, ja już nie rozumiem tego narodu! — beznadziejnie zawołał Wujo Mazalica, pociemniało mu przed oczyma i osunął się na najbliższy kamień.

— Widzę ci ja, że nie rozumiesz, mój głuptaku! — mruknął Dziuran i zniknął gdzieś w tłumie, a już po chwili słychać było jak głośno wymyśla swoim wiejskim rajcom:

— Patrzcie ich, Chryste Panie, imo rozporządzenia wydają: to tak, a tamto — owak. Niechta oni wpięw sami pokażą, a wtedy i ja sam bez niczyjego rozkazu zrobię jak potrza.

— A no tak, tak, po prawdzie gadasz! — rozległy się donośne głosy malkontentów, które w mózgowcu Wujy Mazalicy bębniły nieprzewrotnie niby uderzenia pretem po trumnie.

Tłum. z oryginału
Halina Kalita-Cirić



Andrejewicz — Kuna z cyklu „Partyzanci”



Ismet Mujezinović z cyklu „Najmłodsi w walce o Jugoslawię”

Stefan Lewicki

o pszenicy — panowie inteligenci!

W okresie wkraczania naszego nowego życia gospodarczego we wszystkich jego przejawach na drogę normalnego rozwoju stojemy, jako kraj wybitnie rolniczy, wobec konieczności wszechstronnego oświelenia racjonalnych podstaw dla produkcji naszych zbóż. Wytwarzając ją, jak wiadomo, jest fundamentem naszego bytu gospodarczego, bo stanowi nie tylko o dostatnym wyżywieniu ludności, ale niemierniej o naszym dodatnim bilansie handlowym.

W okresie przedwojennym stawaliśmy co roku przed trudnym zagadnieniem zbytu naszych nadwyżek zbożowych, w szczególności żyta, nadmiar produkcji którego był tak duży, że często nie dawał się ulokować na rynkach zagranicznych bez kosztownego premiowania ze strony Rządu każdego wywożenia kwintala tego zboża. Ale nawet i w tych warunkach żyto zwykle nie zwracało rolnikowi własnych kosztów produkcji. Ponieważ jednostkowa cena tego zboża na rynku wewnętrznym była jeszcze niższa, świadczyło to dobitnie, że rozporządzaliśmy jego istotnym nadmiarem, spowodowanym nie oszczędnością w spożyciu, lecz złądą wytwarzalnością.

Skoro taka złądą wytwarzalność żyta, już przy jego średnim plonowaniu, powtarzała się stale, mieliśmy niewątpliwie dowód istnienia jakiegoś kardynalnego błędu, tkwiącego w ekonomiczno-gospodarczej stronie całego zagadnienia. Inaczej scharakteryzować tego nie można, nie trzeba bowiem bliżej dowodzić, iż produkcja nieopłacalna, trochę wcześniej czy później, musi doprowadzić do gospodarczego kryzysu, jaki też istotnie przed ostatnią wojną dotknął polską rolnictwo w silnym stopniu.

Czy powyższy błąd miał swoje źródło w tym, że nasze żyto było jakościowo słabe i dlatego z trudem tylko znajdowało nabywców, czy też produkowaliśmy go nadmiernie dużo kosztem innych działań wytwarzalności zbożowej?

WIĘCEJ PSZENICY!

Zagadnienie jakościowej wartości naszego żyta, uprawianego na ziemiach polskich, zostało przez mnie opracowane na podstawie wyczerpujących badań laboratoryjnych, przeprowadzonych w Puławach.

Nie wdając się tutaj w szczegóły tych badań, które są zresztą do dyspozycji w wydanych publikacjach, omówimy tylko podstawowe cechy jakościowe ziarna naszego żyta. Są to własności przemiatowe i wypiekowe. Zerówno jedne, jak i drugie stawają nam żyto na wysokim poziomie. Odchylenia od przeciętnych wartości przemiatowych, czy wypiekowych, wprawdzie zachodzą, ale dotyczą głównie takich partii żyta, które nie zostały należycie dooczyszczone. Dotyczyło to przeważnie zboża wyprodukowanego w drobnych gospodarstwach, nie posiadających odpowiednich maszyn do czyszczenia i sortowania ziarna. Jest to zresztą zagadnienie natury ogólnej, które musi być czuwanie i zajązione w odniesieniu do takiej czy innej poszczególnej produkcji, lecz w ramach szeroko rozwiniętej organizacji stała się czyszczenia ziarna, gminnych, zespołowych czy też na podstawach spółdzielczych.

Badania wykazały również, że wydajność

mąki i pieczywa zależy w pewnym stopniu od odmiany żyta i jego pochodzenia. Najlepsze wyniki otrzymano przy jednostajnym zielonym zabarwieniu ziarna. Taką barwę ziarna wydają nasze polskie odmiany, zebrane we właściwym czasie (nie przejrzałe na pniu) jak też żyto pełkuskie. Żyto tzw. zbiorkowe, mieszane, o różnych odcieniach ziarna i różnym stopniu jego wykształcenia, daje często wyniki nierówne, niepewne, co samo przez się obniża wartość handlową i konsumcyjną zboża już na rynku wewnętrznym, nie mówiąc o ocenie na giełdach zbożowych przy eksporcie. Jest zresztą znaną kardynalną zasadą w handlu, iż każdy towar, który ma mieć szansę konkurencyjnego powodzenia, musi być jednolitym co do swych zasadniczych właściwości, zewnętrznych i wewnętrznych. Otóż żyto o takich cechach można otrzymać przy uprawie określonych odmian hodowlanych oraz należytych dooczyszczeniu ziarna. Stąd wniosek i wskazówki dla naszych producentów żyta.

Zatem standaryzację żyta polskiego oprócz można na dwu podstawowych cechach:

- a) wyrównanym zielonym kolorze ziarna
- b) ziarnie wypełnionym, czego miernikiem jest waga hektolitrowa.

Stwierdzony został również pewien wpływ czynnika glebowo-klimatycznego na jakościowe cechy ziarna żyta. Krótko mówiąc wydajność mąki i pieczywa była lepsza z północno-wschodnich okęgów o ziemiach lżejszych, uboższych. Ta właściwość żyta jest zresztą oddawna znana. Nie opłaca się ono, nawet ilościowo rzecz biorąc, na glebach bogatszych, na których otrzymuje się z reguły wyższe plony pszenicy. Jeżeli jakościowo w tych ostatnich warunkach również jest słabsze, czy nie mamy dostatecznych danych po temu, by produkcję żyta umieścić u nas na właściwym miejscu oraz utrzymać ją we właściwych ramach?

Wydaje mi się, że kwestię tę należy uważać za dostatecznie dojrzałą: czas już przystąpić do organizacji całej naszej wytwarzalności zbożowej, którą rozpocząć należy od żyta.

Jest to zagadnienie o podwójnym ekonomicznym znaczeniu. Polega ono na tym, by zmniejszyć nadmiernie rozszerzony wysiew żyta zastępując go na lepszych glebach pszenicą, co wpłynie bezpośrednio na podniesienie ogólnej wartości naszej produkcji zbożowej, a pośrednio może mieć wpływ nawet na utrzymanie się ceny żyta na bardziej ustabilizowanym poziomie.

PRODUKCJA PSZENICY I JEJ REJONIZACJA

Wiadomo powszechnie, iż zboże jest właściwym miernikiem zamożności kraju rolniczego oraz że pszenica posiada stały zbyt i walor na wszystkich giełdach zbożowych jako towar eksportowy.

Nie ulega również żadnej wątpliwości, iż w Polsce możemy uprawiać o wiele więcej pszenicy, niż jej mamy obecnie. Najbardziej nawet powierzchowna obserwacja naszych gruntów świadczy ponad wszelką wątpliwość, iż wiele z nich mogłoby być obsiane pszenicą, gdy tymczasem zajęte są żytem. A dotyczy to zwłaszcza województwa Lubelskiego, gdzie na bogatych lessach, rędzinach i innych odmianach gruntów mocnych, spotykamy się z żytem. Jest tu jego tak dużo, iż nie potrzeba rozporządzać danymi statystycznymi, by orzec z wszelką pewnością o bardzo znacznych możliwościach zwiększenia zasiewów pszenicy.

Zatem nie mamy tymczasem potrzeby mówić o środkach, które by pozwoliły w Polsce w ogóle, a w Lubelszczyźnie w szczególności rozszerzyć uprawę pszenicy na ziemiach, niepodlegających ogólnie przyjętej definicji jako pszenne. Wnawiam mówiąc i to nie świadczy również dodatnio o stanie i rozwoju naszej kultury rolniczej. Bowiem w wielu innych krajach nie tylko zrejonizowano uprawę pszenicy, nie tylko zlokalizowano żyto do właściwych granic (ziemie lekkie i to nie wszystkie), ale drogą zmuszonych zabiegów hodowlanych kreowano także nowe odmiany pszenicy, które są zdolne wydawać dobre plony na dawnych typowych stanowiskach żytnich.

NOWE DROGI

Zasiegi uprawy żyta stopniowo maleją. — Proces ten zachodzi wszędzie, gdzie tylko można utrzymać pszenicę ozimą ze względów klimatycznych, gdzie nie panują nazbyt długie i ostre zimy. Ale i w tym kierunku — zwiększenia zimotrwałości pszenicy — poczyniono tak duże postępy, iż nawet w krajach skandynawskich, jak Finlandia, Norwegia, nie mówiąc o Szwecji, a ostatnio w niektórych okęgach ZSRR są obecnie uprawiane pewne specjalnie przystosowane odmiany ozimej pszenicy. Równoległe ogromnie zwiększono na całym niemal świecie, a w szczególności w Skandynawii i ZSRR uprawę powierzchni pod pszenicę jara. W tym ostatnim kraju, wysiłki hodowców roślin doprowadziły do wyników zgola rewelacyjnych, bo umożliwiły zbiory pszenicy jarej daleko na północy, do granic kręgu polarnego.

Tam zaś, gdzie dalszemu rozszerzeniu się uprawy pszenicy kres stawia nazbyt uboga gleba, wytknięto nowe drogi. Mam na myśli próby hodowli nowych typów roślin zbożowych, wytwarzanych przez krzyżowanie żyta i pszenicy z perzem. Daży się w ten sposób do połączenia zimotrwałości żyta i perzu oraz ich małych wymagań co do gleby, z wiadomymi cechami pszenicy, co w rezultacie może przynieść nowe jej typy, umożliwiające uprawę na takich gruntach i w takich warunkach klimatycznych, gdzie do-

tał pszenica zwykła zawsze chybiała. Być może nawet uda się otrzymać zboże wieloletnie.

Jeżeli przytaczam tutaj kierunek i dążenia w omawianej dziedzinie nowej twórczości pracy naukowo-hodowlanej, to dlatego, by zilustrować i tym mocniej podkreślić zafacowanie polskiego rolnictwa. Bo my jeszcze stojemy wciąż na miejscu, bo nie tylko nie rozszerzamy pszenicy kosztem żyta i zajęcia upraw pszenicy coraz to słabszych gruntów, ale wciąż uparcie tkwimy na tym pierwotnym stopniu kultury rolnej, którego nakazem jest produkować wszystko na własnym gospodarstwie, jakkolwiek może to być nawet nieopłacalnym. Tak właściwie ma się w odniesieniu do bezkrytycznego uprawiania żyta na ziemiach typowo pszenicznych w woj. lubelskim.

Tymczasem w Wielkopolsce na gruntach zgola przeciętnych, a według naszej definicji typowo żytnich, z dużym powodzeniem uprawia się oddawna pszenicę.

NASZE MOŻLIWOŚCI I NASZE NIEDOMAGANIA

Do jakiego stopnia można by produkcję pszenicy u nas rozszerzyć, najlepiej udowodniłyby wieloletnie doświadczenia stacji doświadczalnej w Sobieszynie. Na ziemi zgola lekkiej, płaszczystej bielicy, uzyskiwano tam regularnie średnio dobre plony ozimej pszenicy, w niektórych latach wyższe od plonów żyta. Jeżeli zaś przeliczyć wartość handlową jednego i drugiego zboża za wszystkie lata, efekt ekonomiczny objawia się szczególnie dodatnio: pszenica wyraźnie się opłaca nawet na podobnych słabszych ziemiach, gdy, jak to już mówiliśmy wyżej, żyto nie opłaca się na ziemiach mocnych.

Nie wynika jednak z tego bynajmniej, że teraz, zaraz, należy bezkrytycznie dążyć do przechodzenia z uprawy pszenicy na grunta wyraźnie lżejsze. Natomiast wynika z całą pewnością konieczność uporządkowania tej wytwarzalności zgodnie z interesami Państwa, kraju i jego ludności, a nie z założeniami wąsko pojętej samowystarczalności jednostkowych gospodarstw.

Rozwiązanie tego zagadnienia leży w jednej i tylko w jednej płaszczyźnie: wprowadzenia rejonizacji uprawy pszenicy i wprowadzenia jej tam wszędzie, gdzie być winna z samej natury rzeczy — już choćby tylko na ziemiach typowo pszenicznych.

Ze dotąd nie dokonaliśmy tego, istnieje niewątpliwie szereg przyczyn. Ale wszystkie jednakowo prowadzą do powyższego niepożądanego stanu rzeczy z punktu widzenia ogólnie pojętego ekonomicznego dobrobytu kraju.

Wymieniłem tu tylko jedną, najgłówniejszą przyczynę: za taką skłonny jestem uważać ogólnie niedostateczny poziom kultury rolnej i oświaty mniejszych warstw i ich właścicieli. Nie można mówić o szybkim zreferowaniu, a tym więcej rozszerzeniu uprawy takiej rośliny, która wymaga jednak starannych zabiegów, bez odpowiednich po temu warunków. Jeżeli więc do bardzo kiepsko przygotowanej roli (choćby z natury zasobnej), o bardzo słabej sile nawozowej i w dodatku na ostrą skibę, bez siewnika, ma być „wsiane” zboże, to w tych warunkach nie wolno propagować uprawy pszenicy. Jasne jest bowiem, że niepowodzenie, jakie musi wówczas nastąpić przy nieurodzaju tej ostatniej, pociągnie za sobą większą stratę dla kraju, niż zabezpieczenie samowystarczalności w wyżywieniu się tegoż rolnika, zasiewającego w opisanych warunkach żyto, choć nic więcej z siebie i swego gospodarstwa nie dającego nazewnątrz.

Dlatego też, zdaniem moim, do czasu, zanim oświata rolnicza i cała organizacja pomocy, względnie samopomocy gospodarstw małych, nie doprowadzi do zbliżenia nas do poziomu kultury zachodnio-europejskiej, musimy czynić nie małe wysiłki, by wraz z przejściem ziemi do drobnej własności, areal dotąd zajęty pszenicą przynajmniej nie zmniejszył się.

Stąd też staje się rzeczą niezbędną okazanie wszelkiej fachowej opieki i pomocy naszym producentom pszenicy, by możliwie prędzej wyjść zwycięsko z obecnej ciężkiej sytuacji. Dotyczy to nie tylko ogólnych środków idących w kierunku podniesienia poziomu oświaty i kultury rolniczej, ale w szczególności:

- a) wzmocnienia wytwarzalności nasiennej i dostarczania odmian selekcyjnych pszenicy, odpowiednio dostosowanych do warunków glebowych;
- b) wytknięcia zasadniczego, określonego kierunku produkcji pszenicy w woj. lubelskim;
- c) ustalenia wartości (jakości) produkowanej u nas pszenicy jako towaru konsumcyjnego i handlowego;
- d) pomoc w zabezpieczeniu rolnika przed stratami, jakie wynikają na skutek zniszczenia zasiewu pszenicy przez nagminne choroby tej rośliny.

Niektóre z wytkniętych wyżej punktów, zwłaszcza pod b i c, wymagają bliższego uzasadnienia, jako mało znane, a zwłaszcza mało rozumiane i niedoceniane przez szerszy ogół naszych rolników.

a) UAKTYWNIĆ NASIENICTWO!

Odnosnie pierwszego punktu — konieczności wzmocnienia wytwarzalności nasiennej — nie potrzeba i nie będę tu omawiał tych postu-



*) Fragment z przygotowanej do wydania książkowej pracy prof. dr Stefana Lewickiego, kierownika działu Państwowego Instytutu Naukowego Gospodarstwa Wiejskiego w Puławach, noszącej tytuł: „Rejonizacja i standaryzacja jako racjonalne podstawy dla podniesienia wytwarzalności zbożowej w Polsce”.

CENTRALA SKÓR SUROWYCH
ODDZIAŁ WOJEWÓDZKI
ŁÓDŹ
ZGIERSKA 73

KUPUJE SKÓRKI

OWIEC, KOŹ, SWIŃ, DZIKÓW,
SARN, ZAJĘCY, KRÓLIKÓW,
LISÓW, KUN, WYDER, TCHÓRZY,
I WSZYSTKIE INNE SKÓRKI FUTERKOWE

CENY RYNKOWE

PUNKT SKUPU PRZY KAŻDEJ RZEŹNI

Ceny za niektóre skórki I klasy
płacone przez punkty skupu C.
S. S. w sezonie zimowym 1947/48

Barany pełnowielkie:	za 1 szt.
„ cienkowielkie	1.440 —
„ grubowielkie	1.200 —
Kozy	1.000 —
Kuny	7.000 —
Lisy rude	3.200 —
Tchórze	1.200 —
Pizmaki	700 —
Wydry	20.000 —
Zające	150 —
Króliki futerkowe	250 —
	za 1 kg
Króliki białe na flic	540 —
„ kolorowe na flic	450 —

